



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/C.5/47/1
25 June 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок седьмая сессия
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пункт 112 предварительного перечня*

ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ

Сводная ведомость, касающаяся специальных конференций,
запланированных на 1993 год

Доклад Генерального секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 46/190 от 20 декабря 1991 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее сорок седьмой сессии и при необходимости на последующих сессиях сводную ведомость с указанием числа запланированных специальных конференций и связанных с ними расходов, учитывая ежегодное ограничение в пять конференций, установленное в резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года и одобренное в резолюции 41/213 Ассамблеи от 19 декабря 1986 года.

2. На основе запросов, содержащихся в различных проектах резолюций, Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии были представлены заявления о последствиях для бюджета по программам с указанием сметной полной стоимости конференционного обслуживания следующих трех планируемых на 1993 год специальных конференций:

* A/47/50.

а) конференция Организации Объединенных Наций по Индийскому океану продолжительностью в 10 дней, которая будет созвана в Коломбо, Шри-Ланка (последствия для бюджета по программам указаны в документе A/C.5/46/40);

б) конференция полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций/Международной морской организации по проекту конвенции о морских привилегированных требованиях и морских залогах продолжительностью в три недели, которая будет созвана в Женеве (последствия для бюджета по программам указаны в документе A/C.5/46/66);

с) всемирная конференция по правам человека продолжительностью в две недели, которая, как предполагается, по соображениям экономии будет созвана в Женеве (последствия для бюджета по программам указаны в документе A/C.5/46/58). Позднее в своем решении от 1 мая 1992 года Генеральная Ассамблея приняла предложение Австрии провести эту конференцию в Вене 1/. Ниже делается резюме заявлений о последствиях для бюджета по программам.

3. В приложении к настоящему докладу содержится представленный в виде таблицы перечень этих заявлений с указанием соответствующей полной сметной стоимости конференционного обслуживания с разбивкой на предсессионную документацию, обслуживание заседаний, сессионную и послесессионную документацию. Связанные с проведением конференций расходы были рассчитаны на основе данных, имевшихся на момент подготовки соответствующих заявлений. В настоящей сводной ведомости указана также предусмотренная в этих заявлениях полная стоимость проведения запланированных на 1992 год всех подготовительных и региональных совещаний.

I. КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ИНДИЙСКОМУ ОКЕАНУ

A. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции 46/49

4. В соответствии с положениями пунктов 6 и 9-12 резолюции 46/49 от 9 декабря 1991 года Генеральная Ассамблея:

а) постановила созвать первый этап Конференции Организации Объединенных Наций по Индийскому океану в Коломбо в 1993 году или как можно скорее в соответствии с этой резолюцией и в консультации с принимающей страной;

б) просила Генерального секретаря в надлежащее время назначить генерального секретаря Конференции и принять все необходимые меры, включая выделение финансовых ресурсов для созыва Конференции в Коломбо в консультации с принимающей страной;

с) просила Генерального секретаря предложить всем государствам принять участие в Конференции, а другим соответствующим органам и организациям присутствовать на ней в качестве наблюдателей;

д) просила Генерального секретаря обеспечить Конференцию всей соответствующей документацией в соответствии с пунктами 48 и 49 доклада Специального комитета по Индийскому океану 2/;

е) постановила, что Специальный комитет проведет сессию продолжительностью в пять рабочих дней в 1992 году для выполнения своих подготовительных функций в отношении различных этапов, предусмотренных для Конференции.

В. Специальный комитет по Индийскому океану

5. Специальный комитет, выполняя функции подготовительного органа, провел одну сессию продолжительностью в 5 рабочих дней в Нью-Йорке 18-22 мая 1992 года. Соответствующая полная стоимость конференционного обслуживания, по имеющимся оценкам, составила 283 500 долл. США.

С. Предконференционные консультации

6. В соответствии с пунктом 12 приложения к резолюции 35/10 С Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1980 года, где содержатся руководящие принципы для организации специальных конференций, в течение двух дней в Коломбо, до открытия конференции продолжительностью в 10 дней, будут проводиться предконференционные консультации. В этой связи Генеральный секретарь считает, что в соответствии с положениями пункта 5 резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года правительство Шри-Ланки в качестве правительства принимающей страны покроет фактические дополнительные расходы, прямо или косвенно связанные с организацией конференции в Коломбо, а не в Нью-Йорке.

Д. Конференция

7. Для проведения конференции потребуются услуги по устному переводу на шести официальных языках Генеральной Ассамблеи, перевод предсессионной документации в объеме 100 страниц (5 документов), сессионной документации в объеме 125 страниц (15 документов) и послесессионной документации в объеме 150 страниц (1 документ).

8. Соответствующая общая стоимость услуг по обслуживанию конференции, если бы она была проведена в Нью-Йорке, оценивается в 570 100 долл. США.

II. КОНФЕРЕНЦИЯ ПОЛНОМОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ ПОД ЭГИДОЙ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ/МЕЖДУНАРОДНОЙ МОРСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ПО ПРОЕКТУ
КОНВЕНЦИИ О МОРСКИХ ПРИВИЛЕГИРОВАННЫХ ТРЕБОВАНИЯХ И МОРСКИХ
ЗАЛОГАХ

A. Просьбы, содержащиеся в резолюции 46/213

9. Согласно положениям пункта 2 резолюции 46/213 от 20 декабря 1991 года Генеральная Ассамблея постановила, что конференция полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций и Международной морской организации по проекту конвенции о морских привилегированных требованиях и морских залогах будет созвана в Женеве в первой половине 1993 года сроком на три недели для рассмотрения проекта конвенции и оформления результатов проделанной работы в виде конвенции о морских привилегированных требованиях и морских залогах.

10. Кроме того, согласно положениям пункта 3 резолюции Генеральная Ассамблея постановила пригласить:

- a) все государства для участия в конференции;
- b) всех членов Международной морской организации для участия в конференции;
- c) представителей организаций, получивших от Генеральной Ассамблеи постоянное приглашение участвовать в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой в качестве наблюдателей; эти представители примут участие в конференции в этом качестве в соответствии с резолюцией 3237 (XXIX) Ассамблеи от 22 ноября 1974 года;
- d) представителей национально-освободительных движений, признанных Организацией африканского единства (ОАЕ) в ее регионе; эти представители примут участие в конференции в качестве наблюдателей в соответствии с резолюцией 3280 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1974 года;
- e) специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) и Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ), а также заинтересованные органы Организации Объединенных Наций, которые должны быть представлены на конференции наблюдателями;
- f) межправительственные органы, имеющие консультативный статус при Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и ИМО, которые должны быть представлены на конференции наблюдателями.

11. Кроме того, в пункте 4 Генеральная Ассамблея предложила генеральному секретарю ЮНКТАД и генеральному секретарю ИМО принять необходимые меры в рамках имеющихся ресурсов для проведения конференции в Женеве, представить конференции

/...

всю соответствующую документацию, включая правила процедуры конференции, и предоставить необходимый персонал, материальную базу и обслуживание, которые потребуются для ее проведения.

12. Наконец, в пункте 5 резолюции Генеральная Ассамблея постановила, что языками конференции будут языки, используемые Генеральной Ассамблеей и ее главными комитетами.

В. Конференция

13. Полная стоимость услуг по обслуживанию конференции составит 1 439 000 долл. США.

III. ВСЕМИРНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

А. Просьбы, содержащиеся в резолюции 46/116

14. В своей резолюции 46/116 от 17 декабря 1991 года Генеральная Ассамблея постановила, в соответствии с решениями, принятыми Подготовительным комитетом Всемирной конференции по правам человека, что конференция продолжительностью в две недели будет созвана в Берлине в 1993 году 1/; что Подготовительный комитет проведет свои три последующие сессии в Женеве, две в 1992 году и одну в 1993 году, причем продолжительность одной сессии составит две недели, а каждой из двух последующих сессий - от одной до двух недель, если это окажется необходимым, и постановляет, что в ходе сессий Подготовительного комитета должно проводиться одновременно не более двух заседаний и что межсессионная рабочая группа учреждаться не будет; что в соответствии с целями и положениями резолюции 45/155 Генеральной Ассамблеи региональные заседания должны созываться по каждому региону, который этого пожелает, в рамках организационного механизма или при содействии региональных комиссий и что эти заседания должны финансироваться как часть работы по подготовке к Всемирной конференции. Кроме того, Ассамблея просила Генерального секретаря оказывать Подготовительному комитету всю необходимую помощь.

В. Подготовительные совещания

15. Потребности в области конференционного обслуживания второго, третьего и четвертого совещаний, по оценкам, составляют 2 100 600 долл. США.

С. Региональные совещания

16. Предусматривает, что в 1992 году в штаб-квартирах Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), Экономической комиссии для Африки (ЭКА), Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) и Европейской экономической комиссии (ЕЭК) будет проведено четыре

/...

совещания. Общая сумма сметных потребностей на конференционное обслуживание составляет 572 400 долл. США; подробная информация об этих потребностях содержится в приложении к настоящему документу.

D. Конференция

17. Как указывалось в пункте 2с выше, при составлении заявления о последствиях для бюджета по программам за место проведения Конференции принималась Женева - место работы секретариата Конференции. Однако в связи с решением Генеральной Ассамблеи провести Конференцию в Вене в соответствии с пунктом 5 резолюции 40/243 предполагается, что выступившее с данным приглашением правительство Австрии возьмет на себя расходы, прямо или косвенно возникающие в связи с проведением Конференции вне штаб-квартиры.

18. Кроме того, делаются следующие допущения:

- а) продолжительность Конференции составит 10 дней;
- б) ей будут предшествовать трехдневные предконференционные консультации;
- в) одновременно будет проводиться три заседания в первой и три - во второй половине дня, что составит в общей сложности шесть заседаний в день. Языками конференции будут английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский. Будет представлено 500 страниц предсессионной, 400 страниц - сессионной и 150 страниц - послесессионной документации. На основе вышеуказанных предположений сметные расходы по обслуживанию Конференции, связанные с проведением предконференционных консультаций, составят 49 300 долл. США. Расходы, связанные непосредственно с проведением Конференции, составят 1 327 100 долл. США. Подробная информация о сметных расходах представлена в приложении к настоящему документу.

IV. РЕЗЮМЕ

19. В соответствии с вышеуказанными подробностями, полная сметная стоимость проведения трех конференций составляет 3 336 200 долл. США, а именно: Конференция Организации Объединенных Наций по Индийскому океану - 570 100 долл. США; Конференция полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций/Международной морской организации по проекту конвенции о морских привилегированных требованиях и морских залогах - 1 439 000 долл. США; Всемирная конференция по правам человека - 1 327 100 долл. США. Предполагается, что для проведения подготовительных региональных совещаний и предконференционных консультаций потребуются дополнительные расходы в размере 3 005 800 долл. США, а именно: Специальный комитет по Индийскому океану - 283 500 долл. США; Подготовительный комитет Всемирной конференции по правам человека - 2 100 600 долл. США; региональные совещания, связанные с проведением Всемирной

/...

конференции по правам человека - 572 400 долл. США; предконференционные консультации перед Всемирной конференцией по правам человека - 49 300 долл. США.

20. В заявлениях о последствиях для бюджета по программам отмечается, что в предлагаемом бюджете по программам были предусмотрены ассигнования не только для проведения совещаний, известных на момент подготовки бюджета, но также совещаний, которые могут быть санкционированы впоследствии. В них отмечается также, что на основании этого предполагается, что в случае принятия проекта(ов) резолюций не возникнет необходимости в дополнительных средствах по разделу 32 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов. Следует отметить также, что смета полных расходов, о которой говорится выше, основана на теоретическом допущении, согласно которому никакие потребности, связанные с конференционным обслуживанием, не должны покрываться за счет постоянного потенциала Организации. Однако до принятия окончательных решений относительно времени и места проведения деятельности в рамках подготовки специальных конференций и с учетом плана остальных конференций будет продолжаться рассмотрение вопроса о фактическом покрытии соответствующих расходов.

Примечания

1/ Правительство Германии, предложившее провести конференцию в Берлине, впоследствии сняло свое предложение.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 29 (A/46/29 и Corr.1).

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ ЗАЯВЛЕНИЙ О ФИНАНСОВЫХ ПОСЛЕДСТВИЯХ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ НА СРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, С УКАЗАНИЕМ СТОИМОСТИ УСЛУГ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ СПЕЦИАЛЬНЫХ
КОНФЕРЕНЦИЙ, ЗАПЛАНИРОВАННЫХ НА 1993 ГОД

Часть I. Конференция Организации Объединенных Наций по Индийскому океану

(В тыс. долл. США)

Документация

<u>Символ</u>	<u>Название</u>	<u>Обслуживание заседаний</u>	<u>Председатель- сионная</u>	<u>Сессии- ная</u>	<u>Послесес- сионная</u>	<u>Краткие отчеты</u>	<u>Общее об- служивание</u>	<u>Итого</u>
A/C.5/46/40	Специальный комитет по Индийскому океану, Нью-Йорк	50,2	12,5	18,8	35,4	166,6	-	283,5
	Конференция Организации Объединенных Наций по Индийскому океану, Колombo, Шри-Ланка	127,2	117,5	154,2	171,2	-	-	570,1
	Итого							853,6

/...

Часть II. Конференция полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций/Международной морской организации по проекту конвенции о морских привилегированных требованиях и морских залогах

(В тыс. долл. США)

Документация

<u>Символ</u>	<u>Название</u>	<u>Обслуживание заседаний</u>	<u>Председатель- сионная</u>	<u>Сессии- ная</u>	<u>Послесес- сионная</u>	<u>Краткие отчеты</u>	<u>Общее об- служивание</u>	<u>Итого</u>
A/C.5/46/66	Конференция полномочных представителей под эгидой Организации Объединенных Наций/Международной морской организации по проекту конвенции о морских привилегированных требованиях и морских залогах, Женева	643.0	361.0	176.0	179.0	-	80.0	1 439.0

Часть III. Всемирная конференция по правам человека

	<u>Место</u>	<u>Дата</u>	<u>Продолжи- тельность (в рабочих днях)</u>	<u>Количество страниц</u>			<u>Язык</u>	<u>Количе- ство за- седаний в день</u>	<u>Расходы на конференци- онное об- служивание (в долл. США)</u>
				<u>предсес- сионное</u>	<u>сессии- онное</u>	<u>постсес- сионное</u>			
Подготовительный комитет а/ (вторая сессия)	Женева	Весна 1992 года	10	200	200	70	6	4	792 000
Подготовительный комитет (третья сессия)	Женева	Осень 1992 года	10	150	150	70	6	4	672 600
Подготовительный комитет (четвертая сессия)	Женева	Весна 1993 года	10	150	100	32	6	4	636 000
Региональные совещания									
ЭЖЛАК	Сантьяго	1992 год	5	100	50	20	АИФ	2	122 000
ЭЖА	Аддис- Абеба	1992 год	5	100	50	20	АриФ	2	122 400
ЭСКАТО	Бангкок	1992 год	5	100	50	20	АКРФ	2	208 000

<u>Место</u>	<u>Дата</u>	<u>Продолжи- тельность (в рабочих днях)</u>	<u>Количество страниц</u>			<u>Язык</u>	<u>Количе- ство за- седаний</u>	<u>Расходы на конференци- онное об- служивание (в долл. США)</u>
			<u>председ- сионное</u>	<u>сесс- онное</u>	<u>постсес- сионное</u>			
ЕЭК	Женева	1992 год	5	100	50	20	АИФ	2 120 000
Предконферен- ционные консуль- тации	Женева б/ 1993 год	3	-	-	-	10	6	49 300
Конференция 1993 года	Женева б/ 1993 год	10	500	400	150	6	6	1 327 100
ВСЕГО								4 049 400

а/ Первая сессия Подготовительного комитета состоялась в Женеве 9-13 сентября 1991 года.

б/ По сметной стоимости для Женевы.
